REPUBLIQUE DU TCHAD UNITE- TRAVAIL - PROGRES

CONSEIL MILITAIRE DE TRANSITION

PRESIDENCE DU CONSEIL

جمهورية تشاد وحدة. عمل. تقدم

المجلس العسكري الانتقالي

رئاسة المجلس

LOI N° 012 /PCMT/2022

Portant Modification de l'Ordonnance N°017/PR/2018 du 07 juin 2018 déterminant les principes fondamentaux de l'organisation administrative du territoire de la République du Tchad

/u la Charte de Transition ;

Le Conseil National de Transition a délibéré et adopté en sa séance du 16 Mai 2022;

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

Article 1er : Les dispositions de l'Ordonnance N°017/PR/2018 du 07 juin 2018 susvisée, sont modifiées comme suit :

Au lieu de :

Article 6 (ancien) : Les unités administratives sont : les Provinces et les Départements.

Lire :

Article 6 (nouveau) : Les unités administratives sont : les Provinces, les Départements et les Sous-préfectures.

Au lieu de :

Article 8 (ancien) : Le Département est l'unité administrative où s'exerce l'autorité publique de coordination, d'animation et de gestion.

Le Département est le cadre de représentation de l'Etat auprès de la collectivité autonome à l'échelon départemental et auprès des Communes.

Le Département comprend plusieurs Communes.

قانون رقم ____/ ر م ع ا/2022

يقضي بتعديل الأمر رقم 017/ر ج/2018 الصادر في 07 يونيو 2018 الذي يُحدد المبادئ الأساسية للتنظيم الإداري لأراضي جمهورية تشاد

بناء على الميثاق الانتقالي؛

اعتمد المجلس الوطني الانتقالي بعد المداولة في جلسته المنعقدة بتاريخ 16 مايو 2022؛

يُصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه:

المادة الأولى: تم تعديل أحكام الأمر رقم 017/ر ج/2018 الصادر في 07 يونيو 2018، المشار إليه أعلاه كالتالي:

بدلاً من:

المادة 6 (قديمة): الوحدات الإدارية هي: الولايات والمحافظات.

نقرأ:

المادة 6 (جديدة): الوحدات الإدارية هي: الولايات والمحافظات والمراكز الإدارية.

بدلاً من:

المادة 8 (قديمة): المحافظة هي الوحدة الإدارية التي تُمارس بها السلطة العامة للتصور والتنسيق والتنشيط والإدارة.

المحافظة هي الإطار الذي يمثل الدولة لدى الجماعة المستقلة على مستوى المحافظة ولدى البلديات.

تضم المحافظة عدة بلديات.

Scanned by CamScanner

Lire :

Article 8 (nouveau) : Le Département est l'unité administrative où s'exerce l'autorité publique de coordination, d'animation et de gestion.

Le Département est le cadre de représentation de l'Etat auprès de la collectivité autonome à l'échelon départemental.

Le Département comprend plusieurs Sous-préfectures.

Article 8 (BIS) : La Sous-préfecture est l'unité administrative de gestion à la base.

Elle est le cadre de représentation de l'Etat auprès des Communes.

(Le reste sans changement)

Article 2 : La présente Loi qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, sera enregistrée et publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

N'Djamena, le 19 MAI 2022

يُقرأ:

المادة 8 (جديدة): المحافظة هي الوحدة الإدارية التي تُمارس بها السلطة العامة للتصور والتنسيق والتنشيط والإدارة.

المحافظة هي الإطار الذي يمثل الدولة لدى الجماعة المستقلة على مستوى المحافظة.

تضم المحافظة عدة مراكز إدارية.

المادة 8 (مكررة): المركز الإداري هو الوحدة الإدارية لتسيير على الأساس.

وهو الإطار الممثل للدولة لدى البلديات.

(الباقي بدون تغيير)

المادة الثانية: يلغي هذا القانون كافة الأحكام السابقة المخالفة له، ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

أنجمينا بتاريخ

Le Général الجنرال

MAHAMAT IDRISS DEBY ITNO

محمد إدريس ديبي إتنو

Scanné avec CamScanner
Scanned by CamScanner